

## عن اللغة العبرية

تنتمي اللغة العبرية إلى أسرة لغوية كبيرة تعرف باسم اللغات السامية ، وقد سميت هذه الأسرة كذلك لأن أكثر الشعوب التي كانت تتكلمها تنحدر من سام ابن سيدنا نوح عليه السلام كما ورد في سفر التكوين ( ١٠ : ٢١ - ٢٢ ) . ويعتمد تقسيم اللغات السامية على المراكز الجغرافية لانتشار هذه اللغات على النحو التالي:

### اللغات السامية

السامية الجنوبية		السامية الشمالية	
<b>الشمالية الشرقية</b>	<b>الشمالية الغربية</b>	<b>اللغة العربية القديمة</b>	<b>اللغة الحبشية</b>
الأشورية ، والبابلية المشتقة من الأكادية والكلدانية .	الكنعانية والفينيقية والأرامية والعبرية والسريانية والنبطية .	وهي اللغة التي تنقسم إلى : ١ - العربية الجنوبية (سبأية - معينية - حميرية - قحطانية) . ٢ - العربية الشمالية التي تطورت منها العربية الفصحى التي نزل بها القرآن الكريم .	(الأثيوبية - الجعزية ) التي تطورت منها اللغة الأدبية الأمهرية .

وأهم ما يميز هذه اللغات ما يلي :

- (١) تشتق معظم الكلمات من جذر ثلاثي .
- (٢) التشابه في تكوين الفعل من حيث زمنه ، وتجريده ، وزيادته ، وصحته ، وعلته .
- (٣) التشابه في تكوين الاسم من حيث النوع ، والعدد .
- (٤) التشابه في المشتقات مثل اسمى الفاعل ، والمفعول ، واسمى الزمان ، والمكان .
- (٥) التشابه في المفردات الدالة على أسماء العدد ، وأعضاء الجسم ، وأسماء الحيوان ، والنبات .
- (٦) التشابه في الضمائر وطريقة اتصالها بالأسماء ، والأفعال ، والحروف .

## عرض موجز لتاريخ اللغة العبرية

يرجع تاريخ اللغة العبرية إلى حوالي أربعة آلاف عام تقريباً ، وقد كانت هي اللغة الشائعة الاستعمال في فلسطين وذلك على يد سكانها الساميين القدامى قبل استيطان العبريين فيها بزمن طويل ، ومع دخول الكنعانيين من أبناء حام إلى فلسطين (في حوالي الألف الثالثة قبل الميلاد تقريباً) ، استخدموا اللغة العبرية ، لغة أهل البلاد ، وسميت منذ ذلك الحين باسم "لغة كنعان" أو "اللغة الكنعانية" .

ومع دخول القبائل العبرية ( منذ عهد إبراهيم عليه السلام فصاعداً ، ويرجع ذلك إلى الألف الثانية قبل الميلاد تقريباً ) واحتلال البلاد من أيدي الكنعانيين . تأثرت لغة هذه القبائل السامية ( التي كانت قريبة من اللغة الآرامية ) باللغة الكنعانية التي أخذت في التطور منذ ذلك الحين وأصبحت اللغة القومية لأسباط إسرائيل حتى يومنا هذا ، وطوال فترة الهيكل الأول كانت اللغة العبرية هي اللغة الشائعة الاستعمال على لسان اليهود ، وكانت كذلك اللغة الرسمية في إسرائيل ويهوذا ( كانت تسمى في بلاد يهوذا باسم " اللغة اليهودية " ) وقد كتبت بها الكتابات المقدسة لدى اليهود وسائر الإنتاجات الأدبية القديمة .

وبعد تخريب الهيكل الأول انحدرت اللغة العبرية وفقدت مكانتها كلغة حديث وحيدة بين اليهود وبدأت اللغة الآرامية التي كانت سائدة بين الشعوب القديمة في احتلال مكانها ، ولكن مع هذا ولأجيال كثيرة ، وعبر كل فترة الهيكل الثاني ، ولأجيال عديدة أخرى بعد خراب الهيكل الثاني وبالتقريب حتى القرن الثاني الميلادي ظلت اللغة العبرية لغة حية وإن كانت قد تأثرت تأثراً واضحاً بالآرامية بين أوساط من العبريين وعلى الأخص بين الحكماء والزعماء الدينيين ، وبالطبع فإن هذا لم يحل دون ازدياد تأثير اللغة الآرامية وكذلك اليونانية على جماهير اليهود ، إلى أن احتلت هذه اللغات بمرور الزمن مكانة العبرية .

وفي فترة " التنايم " لم تكن اللغة العبرية حسبما يبدو منتشرة على أسنة جماهير اليهود ، وكانت فئة الحكماء فقط هي التي تستخدمها ولذلك فإنها سميت

فى هذه الفترة باسم " لغة الحكماء " وقد أنتج بها أدب "المشنا" وسائر الكتب الدينية اليهودية مثل " الهالاخا ، والمدراشيم " .

وفى أجيال " الامورائيم " كـف الحكماء عن إلقاء دروسهم بالعبرية التى أخذت فى التوارى ، وفى الاختفاء من على أسنة الجميع ، وأصبحت اللغة الأرامية هى اللغة الرسمية والشائعة الإستعمال على لسان اليهود .

ولم يقف الأمر عند حـد الاستعمال اليومي للأرامية ، بل إن الحكماء قاموا بترجمة أسفار من التوراة إلى الأرامية حتى يفهمها اليهود ، وأصبحت اللغة العبرية منذ ذلك الحين " اللغة المقدسة " ، أى لغة الكتابات المقدسة وأصبحت الأرامية لغة الشعب ، أى لغة الحديث اليومي .

وطوال فترة الشتات اليهودى كانت اللغة العبرية مجرد لغة مقدسة ، ولغة أدبية ( لغة الأشعار والتراجم العلمية وتفسير العهد القديم والهالاخا ، ولغة الصلوات) ، بينما أصبحت اللغات التى يتحدث بها اليهود هى لغات الشعوب التى يقيمون بينهم بنفس صورتها الأصلية ، أو مع تغييرات طفيفة ، على غرار ما حدث بالنسبة للغة " البيديش " ( وهى خليط من العبرية والأرامية واللغة الألمانية ) ، وكذلك لغة " اللادينو " ( وهى خليط من العبرية والأسبانية وبعض اللغات الأخرى ) .

ومع بداية ما يعرف بالإحياء القومى فى العصر الحديث ، منذ فترة " محبة صهيون " ثم الهجرات إلى فلسطين والإستيطن اليهودى الحديث فيها ، حدثت عملية إحياء للغة العبرية التى تم بعثها من موتها لكى تصبح لغة حديث مشتركة لليهود فى فلسطين ، ومع إقامة إسرائيل أصبحت العبرية هى لغتها الرسمية ، ومنذ ذلك اليوم وهم يبذلون جهودا مضنية من أجل جعلها لغة قادرة على مواكبة روح العصر الحديث مما أفقدها الكثير من ملامحها وسماتها كلغة سامية شرقية وذلك لاستيعابها لعدد هائل من المفردات والتعبيرات الأجنبية .

## الحروف الهجائية האותיות

مقابله بالعربية	اسم الحرف	خط اليد		حروف الطباعة		مقابله بالعربية	اسم الحرف	خط اليد		حروف الطباعة	
		الحرف	الحرف	الحرف	الحرف			الحرف	الحرف	الحرف	الحرف
		في نهاية الكلمة	في نهاية الكلمة	في نهاية الكلمة	في نهاية الكلمة			في نهاية الكلمة	في نهاية الكلمة	في نهاية الكلمة	في نهاية الكلمة
م	מם	ס	N	ם	מ	أ	אָלף		k		א
ن	נון	/	J	ן	נ	ب	בֵּית		ב		ב
س	סמך		ס		ס	ج	גִּימָל		ג		ג
ع	עין		ע		ע	د	דָּלֶת		ד		ד
ف	פא	פ	פ	ף	פ	هـ	הָא		ה		ה
ص	צדי	צ	3	ץ	צ	و	וָו		ו		ו
ق	קוף		ק		ק	ز	זֵינ		ז		ז
ر	ריש		ר		ר	ح	חֵית		ח		ח
ش	שיין		e		ש	ط	טֵית		ט		ט
س	שיין		e		ש	ي	יוד		י		י
ت	תו		ת		ת	ك	קָף	ק	כ	ך	כ
						ل	לָמֶד		ל		ל

## ملاحظات على الأبجدية العبرية

- ١- تكتب العبرية وتقرأ من اليمين إلى اليسار كسائر اللغات السامية .
- ٢- تتكون الأبجدية العبرية من اثنين وعشرين حرفاً حيث إن العلماء يعتبرون حرفي الشين ם والشين ן حرفاً واحداً .
- ٣- تكتب الأبجدية منفصلة عن بعضها البعض مثل كتابة اللغات الأوروبية المطبوعة .
- ٤- تسهياً لحفظ ترتيب الحروف الأبجدية جرت العادة على جمعها في كلمات مثل :  
أجد هوز حتى كمن سعفص قرشت .
- ٥- لكل حرف من الأبجدية قيمة عددية :  
א' = ١ ، ב' = ٢ ، ג' وهكذا حتى ט' = ٩  
ثم تبدأ العشرات ٦ = ١٠ ، ז' وهكذا حتى ٩٠ =  
ثم تبدأ المئات ٧ = ١٠٠ ، ח' وهكذا وحتى ٤٠٠ =  
وتكتب الأحرف وعلى يسارها شرطة أو شرطيتين مثل ، وعند كتابة عدد مركب الكبير أولاً مثل : כ"ג = ٢٣ ، תרמ"ב = ٦٤٢ ( ويسمى هذا النظام باسم حساب الجمل ) .
- ٦- هناك بعض الحروف التي تم تطويعها لتناسب مع الأبجدية الأوربية مثل א' وتنطق مثل G الإنجليزية في مثل : א'ג'ג'ג' " جورج " أما حرف א' فينطق مثل : J الإنجليزية في مثل : א'ג'ק " جاك " ، وحرف א' ينطق مثل صوت CH في مثل : א'פ'פ'פ' شيبس .
- ٧- هناك بعض الحروف الأخرى التي تم تطويعها لتناسب مع الأبجدية العربية مثل : א' وتنطق غ في א'א'א' " غالي " ، א'א'א' " غزالة " وأحياناً يستخدمون حرف א' لنفس الغرض ، بينما يستخدم حرف א' بدلاً من حرف خ مثل : א'א'א' " خليفة " وذلك نتيجة لشيوع النطق الإشكنازي .

- ٨- تنطق الواو في العبرية الحديثة ( فآف ) مثل نطق ( w ) الألمانية ، وتنطق الصاد ( تسادى ) كما نقول في الألمانية TSE .
- ٩- تخلصت اللغة العبرية من الإعراب ، لذا فإن أواخر الكلمات ساكنة إلا إذا كانت نهاية الكلمة حرف  $\aleph$  ، أو حرف  $\eta$  مسبقاً بحركة طويلة فإنه ينطق ممد للحركة السابقة عليه ويسمى في هذه الحالة ساكن مستتر .
- ١٠- تقسم الحروف الأبجدية تبعاً لمصدرها الصوتي إلى خمسة أقسام على النحو التالي :

المصدر الصوتي	الحروف
حروف حنكية	$\aleph, \eta, \kappa, \iota$
حروف لسانية	$\delta, \zeta, \lambda, \nu, \tau$
حروف شفوية	$\beta, \gamma, \mu, \phi$
حروف أسنانية	$\alpha, \sigma, \xi, \psi$ وتعامل $\eta$ نفس معاملتها في بعض القواعد .

## حروف كم صنف

هناك خمسة حروف يتغير شكلها إذا وقعت في نهاية الكلمة ( كما هو موضح بالجدول التالي ) ونجمعها في قولنا : كم صنف .

الحرف بالعربية	في الأول والوسط	في النهاية
ك	$\kappa$	$\kappa$
م	$\mu$	$\mu$
ص	$\sigma$	$\sigma$
ن	$\nu$	$\nu$
ف	$\phi$	$\phi$

## حروف بجد كفت

هناك ستة حروف يتغير نطقها تبعاً لموقعها من الكلمة ، ولكل منها نطقان أحدهما شديد أو انفجاري، والثاني رخو أو احتكاكي وينطق الحرف مشدداً إذا وضعت به شدة ( وهي نقطة داخل الحرف ) وينطق رخواً إذا خلا من هذه الشدة ، على النحو التالي :

الحرف مشدد	النطق	الحرف رخو	النطق
כ	ب	כ	ف
ג	ج	ג	غ
ד	د	ד	ذ
ה	ك	ה	خ
פ	پ	פ	فا
ת	ت	ת	ث

هذه القاعدة لا تنطبق في العبرية المعاصرة إلا على ثلاثة حروف وهي : כ ב ד ، أما الأحرف الثلاثة الأخرى فتتطرق بشدة .

## السكون - הַשְׁוֹן

السكون هو عبارة عن نقطتين رأسيّتين توضعان أسفل الحرف (ב, ק, ג) للدلالة على أن هذا الحرف ساكن أو نصف ساكن ما لم يكن ذلك الحرف واقعاً في آخر الكلمة وينقسم السكون إلى نوعين :

### (١) السكون التام (הַשְׁוֹן הַתָּמִם) :

وهو مثل السكون في العربية نقف عنده ونغلق المقطع الصوتي ، ويشترط أن يكون مسبوق بحركة قصيرة ، وهو في مثل الكلمات التالية :

הַשְׁוֹן הַתָּמִם	הַשְׁוֹן הַתָּמִם
סַפְּסָף	קַפְּסָה
מַקְּפָה	סַנְדוּק
מַקְּפָה	סַנְדוּק
מַקְּפָה	סַנְדוּק

والقاعدة في اللغة العبرية تسكين الحرف الأخير من كل كلمة لكن لا نضع علامة السكون مثل : קַפְּסָה ولد - קַפְּסָה خبز - קַפְּסָה عمل - קַפְּסָה سلاح ويشذ عن هذه القاعدة حرفي الكاف والتاء إذا جاءا في آخر الكلمة مثل : קַפְּסָה طريق - קַפְּסָה ملك - קַפְּסָה أنت - קַפְּסָה قتلت .



(٢) السكون المتحرك (שָׁוֶא מְתוּק):

وهذا السكون لا نقف عنده كاملاً وهو يشبه إلى حد كبير السكون الذي يأتي في حروف القلقة في اللغة العربية ، وينطق هذا السكون كنصف حركة كسر ممال ( السيجول ) ، وهو يأتي في الحالات التالية :

١ - في بداية الكلمة ، مثل :

שְׁבֹא	استيراد	שְׁמוֹנֶה	صورة
שְׁיָר	حبر	שְׁדֵי	جدى
שְׁצִיא	تصدير	שְׁרָר	ورق
שְׁפֹג	نشافة	שְׁמָן	زمن

٢ - إذا التقى سكونان في وسط الكلمة يكون الأول "تام" والثاني "ناقص" مثل :  
שְׁתָּבֹרַ שֵׁיכְתֹּבֹן - שְׁלָגְלוֹ - دحرجوا - שְׁלָגְלוֹת - لغة إنجليزية .

٣ - إذا وقع السكون تحت حرف مشدد بشدة ثقيلة : שְׁתָּבֹרַ שֵׁיכְתֹּבֹן - נִשְׁבְּרֵי  
كسرى

٤ - إذا وقع السكون بعد حركة طويلة موقوف عليها بالنبرة المسماة "ميثج"  
مثل : שְׁאָכְלוּ - أَكَلت - שְׁלָגְלוֹ - ذهبوا

٥ - إذا وقع السكون تحت حرف يتلوه حرف من جنسه مثل :  
שְׁלָלוּ - هللوا - שְׁתָּפְלוּ - يُصَلُّون .

السكون المستتر (שָׁוֶא מְסֻתָּר):

ويقع عادة في نهاية الكلمة المنتهية بحرف ألف أو هاء أو ياء أو واو مسبوفاً بحركة مد طويلة ، مثل :

שְׁבֹא	توراة	שְׁבִיא	نبي
שְׁפֹרֵי	كتابي	שְׁתָּבֹרַ	اكتبوا
שְׁשֵׁה	سته	שְׁרָא	قرأ

السكون المتحول (שָׁוֶא מְחֻוֵּל):

وهو سكون متحرك يتحول إلى سكون تام بعدما يتحول السكون التام الذي كان يسبقه إلى حركة قصيرة ، مثل : בְּצִפֹּתַי في صغد - בְּצִיזֵיךָ في زمن .

## العركات المركبة - התנועות המרכיבות

لا يجوز أن يأتي السكون البسيط تحت حرف من حروف الحلق (א , ה , ו , ח , ל) لأنها لاتقبل السكون كما لا تقبل التشديد ، فإذا أقتضت الضرورة وضع السكون تحت أحد الحروف الحلقية نستخدم السكون المركب الذي يكون مصحوباً بحركة وأنواعه كالتالى :

### (1) حاطف بتح (חֵטף פתח) :

وهو عبارة عن سكون مع الفتحة القصيرة وعلامته (ב , ג , ד , ו) وينطق كالفتحة القصيرة ، مثل :

חזא	חֵטְף פתח	بدلة	חֵטְף פתח
عمل	עֵטְף פתח	أنا	אֵטְף פתח
حلم	חֵטְף פתח	نحن	אֵטְף פתח
وقوف	עֵטְף פתח	دفاع	חֵטְף פתח

### (2) حاطف سيجول (חֵטף סגול) :

وهو عبارة عن سكون مع السيجول وعلامته (ז , ט) وينطق كالسيجول ، مثل : אֵטְף פתח - אֵטְף פתח - אֵטְף פתח .

### (3) حاطف قامص (חֵטף קמץ) :

وهو عبارة عن سكون مركب مع الفتحة الطويلة وعلامته (כ , ק) وينطق كالضمة الممالة (الحولام) مثل : אֵטְף פתח باخرة - אֵטְף פתח مرض .

## الفتحة المسروقة - פתח גנובה

هي الظاهرة الثانية التي تولدت عن عدم قبول حروف الحلق للسكون وهي  
توضع تحت حروف الحلق ما عدا الألف (ה , ח , لا) إذا جاءت في نهاية الكلمة  
مسيوقة بحركة كسر أو ضم ، مثل :

رسول	רְשׁוּלִים	صديق	רֵעִים
مندهش	מְנִדְהִים	سعيد	שְׂמִיחִים
عالي	עֲבֹרִים	قمر	קָמָרִים
ضيف	אֲזִיבִים	روح	רוּחִים

## تدريبات - תרגילים

הבחן בסוג השוא :

- הפנות לבשו שמלות קדשות ( لبست البنات فساتين جديدة )

- האפרים חרשו את השדה ( حرث الفلاحون الحقل )

- אָנִי סְטוּדֵנְט בְּאוּנִיבֶרְסִיטֵה (אֲנִי טַלְבּ בַּיּוֹמ) (אֲנִי טַלְבּ בַּיּוֹמ)
- אֲנִי לֹמְדִים עִבְרִית (נִחְנֵם אֶת-עִבְרִית) (נִחְנֵם אֶת-עִבְרִית)
- הַמְסֻלְּמִים מִתְפַּלְּלִים 5 פְּעָמִים בַּיּוֹם (יִשְׁלַח אֶת-הַמְסֻלְּמִים 5 מַרְתָּ בַּיּוֹם)
- בְּשָׂבוֹעַ הַבָּא יִגִּיעַ חֵבְרִי מִלֹּנְדוֹן (בַּיּוֹם הַבָּא יִגִּיעַ חֵבְרִי מִלֹּנְדוֹן)

### סִמּוֹן בְּעֵגוּל אֶת הַשּׁוֹא הַנֶּע :

- כְּתִיבָה (כְּתִיבָה) - מִכְּתָב (כְּתִיבָה) - זֵאֵב (זֵאֵב) - קְרִיאָה (קְרִיאָה) - מִסְגָּד (מִסְגָּד)
- מְזִיף (מְזִיף) - נִמְלָה (נִמְלָה) - תְּלֵמִיד (תְּלֵמִיד) - שְׂאֵלָה (שְׂאֵלָה) - יְרוּשָׁלַיִם
- (אֶרֶץ - אֶרֶץ) - בְּקִרְוֹב (בְּקִרְוֹב) - מְלַחֵמָה (מְלַחֵמָה) - מְצַרִּים (מְצַרִּים)
- שְׂחִיָּה (שְׂחִיָּה) - הִיסְטוֹרְיָה (הִיסְטוֹרְיָה) - בְּנִזְיָן (בְּנִזְיָן) - יְלָדִים (יְלָדִים)

### סִמּוֹן בְּעֵגוּל אֶת הַשּׁוֹא הַנֶּח :

- מִסְפָּר (מִסְפָּר) - תְּלֵמִידָה (תְּלֵמִידָה) - סְפָרִים (סְפָרִים) - שְׂמֵעָה (שְׂמֵעָה) - תְּכֵתֵב
- (סִתְּכֵב) מְשֻׁטָּה (מְשֻׁטָּה) - יְשֻׁמְרוּ (יְשֻׁמְרוּ) - נִיר (נִיר) - מְמַלְכָה
- (מְמַלְכָה) - סְפָרִי (סְפָרִי)

### נִקְדָּה אֶת הָאוֹתִיוֹת הַגְּרוֹנוֹת :

- אֲנִי אֶעֱבֹד, וְאַתָּה תִּעֲבֹד (אֲנִי אֶעֱבֹד, וְאַתָּה תִּעֲבֹד)
- הוּא הַחֲלִיף אֶת הַסְּפָר (הוּא הַחֲלִיף אֶת הַסְּפָר)
- אֲנִי נִאֲסָף פְּרָחִים (אֲנִי נִאֲסָף פְּרָחִים)
- אַתֶּם הַעֲמִסְתֶּם אֶת הַטְּנָדָר בַּסְּחֹרוֹת (אַתֶּם הַעֲמִסְתֶּם אֶת הַטְּנָדָר בַּסְּחֹרוֹת)

## الشدة - הדגש

تسمى الشدة بالعبرية (داجش)، وهى عبارة عن نقطة توضع داخل الحرف هكذا : כ , נ , 6 لتشديد هذا الحرف ، أو لتغيير نطقه . وتنقسم الشدة إلى نوعين على النحو التالى :

(١) الشدة الخفيفة (דגיש קל (קשיין)) :

وهذه الشدة هى التى توضع داخل حروف " بجد كفت " لتغيير نطقها على النحو الذى أشرنا إليه فى ملاحظتنا على الأبجدية ، وتوضع الشدة الخفيفة فى الأحوال التالية :

أ - إذا جاء الحرف فى بداية الكلمة ، مثل :

כֶּסֶף فضة - כְּגָדִים ملابس - גִּמְרָה أنهى - תְּרוּפָה دواء .

ب - إذا جاء بعد سكون تام ، مثل :

מִגְדָּל برج - מִסְפָּר رقم / عدد - מְשֻׁפָּחَة أسرة - מְכַתֵּב خطاب .

## B שים לב لاحظ أن :

- لا تأتى الشدة الخفيفة بعد حركة طويلة ، مثل כֶּתֵב كتب، فنجد ה هنا غير مشددة بالشدة الخفيفة لأن الحركة السابقة لها هى القامص .
- لا تأتى الشدة الخفيفة بعد سكون مركب ، مثل יִפְּאֵל سيؤكل و ה هنا غير مشددة لأنها جاءت بعد الحاطف بتح .
- لا يجوز وضعها بعد سكون مستتر ، أى إذا كانت الكلمة السابقة لها منتهية بحركة كبرى ، مثل : תְּבַרֵי פִיךָ أقوال فمك - בְּנֵי בְּנֵי נְסֵא אֲבָנָה .

(٢) الشدة الثقيلة (דגיש חזק (דפול)) :

وهى الشدة التى تأتى لتؤكد وتضاعف الحرف فى النطق ، وتوضع فى جميع الحروف (بما فيها حروف بجد كفت ) فيما عدا حروف الحلق (א ، ב ، ג ، ד ، هـ) وحرف الراء لأنه قوى بطبيعته على النحو التالى :

١- فى الحرف التالى لهاء التعريف ، أو حرف النسب الذى يحل محلها ، مثل :

הַסְּבֵר	الحصار	הַמְּטֵה	السريـر
הַסְּדֵר	النظام	לְגֵן	للحديقة
כְּפֵלָג	كالثلج	לְבַיִת	للبيت

٢- للتعويض عن حرف محذوف أو للإضغام ، مثل :

כְּנָשָׁם מִן הֵנָּה ، وأصلها כָּן + שָׁם

סֵלָה סִיסָפֵר ، وأصلها סֵל + סֵפֵר

קָח סִיחָן ، وأصلها קָח + חָן

כִּסֵּא כִּרְסִי ، وأصلها כִּרְסִי

פִּלָּה סִיסְקֵט ، وأصلها פִּלָּה

٣- بعد الحركات القصيرة غير المنبورة ، مثل :מְלֵאָה كلمة - סִפּוּר قصة - בְּבֵה دُمِيّة .

٤- الأفعال على وزن فَعْلَلْ ، مثل :דִּבֵּר تكلم - תִּבְרַח كَسَّر .

٥- بعد حرف تِيا اختصار اسم الموصول بِأَنْتָה، مثل : תִּסְגֵּר الذى أغلق - תִּבְלֵי ملكى .

٦- فى بعض أوزان الاسم ، مثل :

أ - יִבְלֵת نزلة برد - רִבְבֵת قطار

ب - תִּבְרַח ترزى - יִבְרַח نجار - קִבְרַח جزار - لحم

ج - תִּבְלֵאון جنون - בְּלֵאון عطش

د - בַּפֶּנֶל אֲחִיק - לַיִן כִּפִּי - גִּיָּן אֲחִיב

هـ - אֲבִיב קוֹי - נִשְׁלִיט חֹקֵם / מְסִיטֵר

و - فى كل حرف " يود " ينطق بعد حيريق جادول ، مثل :

לַיִן דְּרַגָּה / עֵלָה - כִּפִּיּוֹת מְלַעַק صَغِيرَةٌ .

٦- فى الحرف الأول من كلمة سبقتها كلمة مكونة من مقطع واحد ومعتلة

الأخر، مثل : מַה זֶה מַהזֶּה - מַה טֹב מְאֻיֵּב .

٧- يأتى لتحسين النطق ، مثل : אֵלֶּה הוּא - לָמָּה לְמָדָה .

### س : كيف نحوض عن عدم تشديد حروف الحلق والراء ؟

ج : إذا جاءت حروف الحلق أو الراء فى موضع التشديد فإننا نستعويض عن ذلك

بإطالة الحركة السابقة إلى نظيرها الطويل ويسمى ذلك (תְּנַשְׁלוֹם דְּגִישׁ) ، مثل :

- البتخ إلى قامص ، مثل : מְבַרְךָ יְבָרֵךְ / يهنئ وأصلها מְבַרְךָ

- القبوص إلى حولام ، مثل : מְבַרְךָ מְבָרֵךְ وأصلها מְבַרְךָ

- الحيريق إلى صيرية ، مثل : פִּירֵיק תִּפְסֵיר ، وأصلها פִּירֵיק

ولكن حروف א , א , لا على الرغم من أنها لا تقبل الداجش ، مثل : الألف والراء

، إلا أن الحركة التى تسبقها تظل أحياناً كما هى ، كما لو كانت مشددة صوتياً دون

وضع الشدة ، مثل : מְהַרְהֵר אֲסַרְעֵ - מְהַרְהֵר מְדִיר - הַתְּנַיֵּל תְּמַלֵּص .

### المُخْرَج - מְפִיק ( مبيق )

المبيق نقطة توضع فى حرف الهاء إذا جاء فى آخر الكلمة بغرض إظهار نطقه ،

مثل : מְפִיק חֲסָנָהּ ، מְפִיק כְּתָבָהּ .

وتأتى المبيق فى الحالات الآتية :

١ - فى هاء ضمير المضاف إليه العائد على المفردة الغائبة ، مثل :

- תִּיקָהּ חֲקִיבֶיהָ - חֲבֵרָתָהּ שֶׁדִּיֶּקְתָּהּ - אִמָּהּ אִמָּהּ .
- ٢ - تأتي في ضمير المفعول العائد على المفردة الغائبة، مثل : كَتَلْتُهَا قَتَلْتُهَا .
- ٣ - في هاء لفظ الجلالة يَا .
- ٤ - في الهاء الأخيرة من الأفعال التالية :
- גָּבַהּ אֲרָעָה / עָלָה - הִתְמַהֵמַה תָּאִי וְתוֹאִי .
- כָּמַה אֲשִׁתְּהּ - נָגַהּ אֲנָר - תָּמַה תַּעֲבֹב .

### تدريبات - תרגילים

סִמֵּן בְּעֵגוּל אֶת הַדָּגֵשׁ הַקָּל :

- אָתָם - כָּלָב - תִּכְתְּבוּ - מְדַבֵּר - מְדַבֵּר - תִּיכּוֹן - קָלָטָה -  
 מְסַפֶּרָה - יִתֵּן תִּלְמִיד - גִּבְרָת - דָּבָר - מְסַגֵּד - קִטֵּר - סִדֵּר -  
 גְּבִינָה - מְגִדֵּל - כָּבֵד - סִכֵּן - יִכְתְּבוּ - מְסַפֶּרָת - מְסַפֶּרָת -  
 גְּדוּל - גְּבוּרִים - תִּתְנֶה - דָּלָה .

סִמֵּן בְּעֵגוּל אֶת הַדָּגֵשׁ הַחֲזָק :

- הַמָּטָה - כָּלָב - יִקַּח - מְפָנֵן - נִזְלָה - תִּיכּוֹן - צְמָאוֹן - כִּשְׁלָה  
 - יִתֵּן - הַמְקַרֵּר - מְשֶׁם - מְלָה - נָגַר - גְּרוּשׁ - צִיּוֹן - פָּרָשָׁה -  
 מְסַגֵּד - עִנּוּר - הַסִּפֵּר - שִׁבֵּר - לִבִּית - כִּסָּא - גְּלָגוּל - שִׁסְגֵּר -  
 דְּבָרִים - שִׁגְעוֹן .

צִיֵּן אֶת סוּג הַדָּגֵשׁ הַסִּבֵּר :

מְסַפֶּרָת :



..... : מַשָּׁם :

..... : סִפָּן :

..... : גִּלְגוּל :

..... : נִזְלָת :

..... : יְכַבּוּ :

..... : הַמְקַרֵּר :

..... : קָצַב :

## المقاطع - הַהֲבָרָה

المقطع الصوتي (הַהֲבָרָה) هو أصغر وحدة صوتية داخل الكلمة يمكن نطقها منفردة عما قبلها وما بعدها ويتكون المقطع من :

**صامت (حرف) + صائت (حركة)**

ويحسب عدد مقاطع الكلمة حسب عدد الحركات فيها لذا فهناك كلمات تتكون من مقطع واحد ، مثل : סָלַ - سلة - אָב - أب - לַיִר - مدينة - קוֹל - صوت - נָשִׂיר - نشيد - יוֹם - يوم .

وهناك كلمات تتكون من مقطعين ، مثل :

מִגְדָּל / בֵּרֶךְ - مِגְדָּל / بَرِيَّة

وهناك كلمات تتكون من ثلاثة مقاطع ، مثل :

מִסְגָּד / מִסָּجַד - مِסְגָּד / مِصָּج

وتنقسم المقاطع إلى نوعين رئيسيين وهما : المقطع المغلق (הַבְּרָה סְגוּרָה)

ويسمى أيضا مقطع مركب (הַבְּרָה מְרֻכָּבָה) وهو الذي ينتهي بسكون تام أو شدة

ثقيلة ، والمقطع المفتوح (הַבְּרָה פְּתוּחָה) ويسمى أيضا مقطع بسيط (הַבְּרָה פְּשוּטָה) وهو الذى لاينتهى بسكون تام أو بشدة ثقيلة ، وينقسم هذان النوعان إلى أنواع أخرى فرعية .

### أنواع المقاطع :

١- مقطع قصير مغلق : وهو يتكون من :

**صامت + حركة قصيرة + سكون تام**

مثل ذلك : בַּת بنت - לַם شعب - מַגְדָּה / ל إدارة - אֶרֶב / בְּ أرنب - גַּל / גַּל عجلة وهنا نجد أن المقاطع (בַּת, מַגְדָּה, אֶרֶב, גַּל) مقاطع قصيرة مغلقة

٢- مقطع طويل مغلق : وهو المقطع الذى يتكون من :

**صامت + حركة طويلة + سكون تام**

مثل : קָם قام - אָב أب - אָב אָב اصطاد - מַגְדָּה / אָב قطاع - נָשׁ / לָؤֵם سلام  
وهنا نجد أن المقاطع (קָם, אָב, אָב, אָב, אָב, לָؤֵם) مقاطع طويلة مغلقة

٣- مقطع قصير مفتوح : وهو الذى يتكون من :

**صامت + حركة قصيرة**

مثل : יָ / וֹד - נָשׁ / לָג ثلج - קָ / מַח دقيق - קָ / יָלَا قطعة  
وهنا نجد أن المقاطع (יָ, נָשׁ, קָ) مقاطع قصيرة مفتوحة

٤- مقطع طويل مفتوح : وهو الذى يتكون من :

**صامت + حركة طويلة**

مثل : גַּ / אֶל كبير - קָ / דָּש جديد - קָ / אֶغلق  
وهنا نجد أن المقاطع (גַּ, קָ, קָ) مقاطع طويلة مفتوحة

٥- مقطع نصف مفتوح (مخطوف) : وهو المقطع المشكل بسكون متحرك أو سكون مركب - مثل المقطع الأول في الكلمات التالية :

בְּאֵר בֵּר - בְּנֹוּ אִבְנֵה - אֶנְחַנּוּ נַחַן - לַבֹּדֶה עֵמֶל .

وهنا نجد أن المقاطع (בְּ , אֶ , לַ) مقاطع نصف مفتوحة

## تدريبات - תרגילים

סִמְּנוּ בְּעֵגוּל אֶת הַהֶבְרָה הַפְּתוּחָה :

קָמוּ - סְרִיגָל - פְּתוּחַ - כְּתִיבָה - מְכוּנִית - קְרִיאָה - סִפֵּר -  
מַחְבֵּרֶת דֶּגֶל - מַחְלָקָה - יְלָדִים - מְשֻׁרָד - מְמַלְכָה - כִּיס -  
מוֹרִים - מְכַתְּבִים - מְסֻרוֹן .

סִמְּנוּ בְּעֵגוּל אֶת הַהֶבְרָה הַסְּגוּרָה :

קָטַן - בָּתִּים - פָּנִים - סָרְטוֹן - מְסַגְּדִים - מְכַנְסִים - סִדְנָה -  
 מַחְבֵּרֶת - דָּלֶת - שׁוּקִים - מְבַרְקִים - מְשַׁלַּחַת - חֲכָמָה - אֲנִיָּה  
 - תְּקוּמָה .

צִיֵּן אֶת סוּג הַהֶבְרֹות :

הַמְלָה	סוּג הַהֶבְרֹות
מָג/דָּל	
מָנ/הָל	
בֵּת	
שׁ/לוֹם	
שׁ/לָג	
חָ/דָשׁ	
מָס/גָּ/דִים	
קָם	
עָ/רִים	
אָ/נַח/נוֹ	
קָ/מַח	
מָפּ/עָ/לִים	
מָפּ/לָ/גָה	
מָס/מָר	
סִי/רָ/תוֹ	
כָּ/נוֹ	
יָ/לָד	
זָר	
שׁ/עָר	

	בָּל/בֵּל
	עֵם
	קָ/טַע
	שִׁיר
	מָל/חָ/מָה

**צִינ אֶת מִסְפָּר הַהֶבְרוֹת :**

מִסְפָּר הַהֶבְרוֹת	הַמֶּלֶה
	מַחֲלָקָה
	כֵּיס
	מוֹרִים
	מַכְנָסִים
	מְבַרְקִים
	קָטָן
	חֲכָמָה
	מְכוֹנֵית
	בֵּית
	קָמוּ
	מִסְמָר
	גִּלְגּוּל
	פְּרָחִים

**הַא תְּעִיר - הַא תְּעִיר**

تستخدم اللغة العبرية "ה" للتعريف ، ويقول العلماء إن أصل هذه الأداة "הך" أو "הל" ، وتشكل في الأصل بالبتح مع تشديد الحرف التالي إن لم يكن حرفاً حلقياً

وربما كانت هذه الشدة عوضاً عن الحرف المحذوف سواء أكان "ץ" أو "ל" وفيما يلي عرض لتشكل هاء التعريف :

### ١- تشكل بالبتح :

وهو التشكيل الأساسي لها مع تشديد الحرف التالي ، مثل :

הסוס - الحصان - הקטן - الصغير - הספר - الكتاب - הגדול - الكبير  
 הבנין - المبنى - המורה - المدرس - היץ - الصقر - הכלב - الكلب  
 وكما ذكرنا من قبل فإن الحروف الحلقية لا تقبل السكون ولا التشديد ، وبالتالي يتغير التشكيل على النحو التالي:

### ٢- تشكل بالقامص :

إذا دخلت على א, 6 في جميع الحالات ، لا غير المشكلة بالقامص ، مثل :

האביב - الربيع - הלב - المساء - הרופא - الطبيب - העולם - العالم  
 האור - النور - הלאף - الطائر - הראש - الرأس - האויר - الهواء

### ٣- تشكل بالسيجول : إذا دخلت على (ל, ק, ה, ח) ، مثل :

ההרים - الجبال - החתן - العريس - הערים - المدن - העשיר - الغنى  
 ההדר - الموالح - ההדשים - الشهور - החמס - الظلم - המון - الجمهور

### ٤- تشكل بالبتح :

مع عدم وضع شدة إذا دخلت على ה, ח مشكلين بأى تشكيل غير القامص ، أو ח بالقامص حاطوف، مثل :

החיים - الحياة - ההד - صدى الصوت - החיות - الحيوانات - החשך - الظلام  
 ההורים - الوالدين .

## ملاحظات :

١- إذا دخلت هاء التعريف على كلمة (אָרֶץ أرض) تشكل الهاء بالقامص وتطال حركة الألف إلى القامص فتصبح (הָאָרֶץ الأرض) . كذلك إذا دخلت على

كلمتى (הר - جبل ، לאם - شعب) . تصبح (ההר الجبل ، הלאם الشعب) ،  
أما إذا دخلت على (חג عيد ، فتصبح החג العيد) .

٢ - لا توضع الشدة فى الكلمات المعبرنة ، مثل :

הפקולטה الكلية - הכימיה الكيمياء .

٣ - تحل محل اسم الإشارة إذا دخلت على ظرف زمان ، مثل :

הערב	هذا المساء	-	השבוע	هذا الأسبوع
היום	هذا اليوم (اليوم)	-	השנה	هذه السنة (العام الحالى)
הפעם	هذه المرة	-	הלילה	هذه الليلة (الليلة)
החודש	هذا الشهر (الشهر الحالى)			

٤ - تحل محل اسم الموصول إذا دخلت على اسم فاعل ، مثل :

הכותב الكاتب ( الذى يكتب ) - האומרת القائلة (التي تقول)

המזכירים المتكلمون (الذين يتكلمون) - הקמים القائمون (الذين

يقومون)

٥ - فى الأسماء المركبة تأتى هاء التعريف فى الجزء الثانى ، مثل :

בית הספר	المدرسة	מזג האוויר	الطقس
בית החולים	المستشفى	בית	السجن

٦ - لا تدخل الهاء على أسماء الأعلام ، وأسماء الدول والمدن ، ولكنها تدخل

على أسماء الأنهار والجبال ، مثل :

הנילוס نهر النيل - הפרקל جبل الكرمل .

٧ - إذا دخل أحد حروف النسب (ב - כ - ל ) على كلمة معرفة بهاء التعريف

تحذف الهاء ويحل محلها الحرف الداخلى عليها ويأخذ تشكيل هاء التعريف  
المحذوفة، مثل :

בספר	فى الكتاب	הספר	الكتاب
באביב	فى الربيع	האביב	الربيع

לְעִיר לַמְּדִינָה  
כַּשֶּׁלַג כַּתְּלֵי

هَآءِ الْمَدِينَةِ  
كَشَلَجِ التَّلَجِ

### הא הא הֶמְגִּמָּה - הא הא הֶמְגִּמָּה

فى بعض الأحيان تأتى هاء المكاتبة ( الإتهاء ) بدلاً من حروف النسب بمعنى إلى فنقول : يروشَلِيمָה إلى القدس ، بدلاً من آل يروشَلِيمَ  
הוא חזר הביתה عاد إلى البيت ، بدلاً من הוא חזר אל הבית  
הם פנו צפונה اتجهوا إلى الشمال ، بدلاً من הם פנו אל הצפון

### תדריבא - תרגילים

נקד את הא הידיעה :

האדם - הערים - הבית - המלך - בית החרשת - ההורים -  
המרצה - העם - ההרים - הרועה - הקטן - העוף - החמס -  
החיים - החג - הערב - הנץ - האויר - הארץ - מזג האויר -  
הנלוס - החתן .

סמן בעגול את הנקוד הנכון של הא הידיעה :

האפנה - החדשים - הערב - הסוס - הראש - הקדר - האור -  
ההמון - הבית ספר - הפרטים - העדיף - הקוטר - העמדה -  
הבנין - העם - החתן - הארץ - העולם - הבקור - האולם -  
ההד - הכבוש - העוף .



## حروف النسب – אותיות היחס

هذه الحروف فى اللغة العبرية تقابل حروف الجر العربية وهى أربعة نجمها فى قولنا بخلم (בכל"מ) . ويأتى تشكيل هذه الحروف على النحو التالى :-

السكون المتحرك	وهو التشكيل الأساسى مثل : בְּבֵיתִי فى قلبى - בְּמִצְאָה حوالى مائة - בְּלֵילָמוֹ بنفسه - לְמִצְרַיִם لمصر - בְּאֶחָיו كأخيه - בְּבֵיתוֹ فى بيته.
بالحيريق	إذا دخلت على حرف ساكن مثل: בְּסִפְרִים فى كتب - בְּגִבְרִים كرجال - בְּסִרְטִים فى أفلام - לְמַלְכִים لملوك - בְּדִלְתוֹת فى أبواب - לְנִשְׁלִיחִים لمبعوثين .
بالحيريق جادول	إذا كان الحرف الساكن ياء يحذف السكون وتعتبر الياء امتدادا لحركة الحيريق مثل : בְּיָלָדִים كأولاد - לְיִצְחָא لتصدير - לְיִרְדְנִשְׁלִים للقدس .
بحركة الحاطف	إذا دخلت على كلمة أولها حرف مشكل بحركة مركبه مثل : בְּאֶרֶץ كأسد - בְּאֶמֶת فى الحقيقة - בְּאֶרֶץ كهواء . בְּחֶמְרִים كعمرسان - בְּלַיְנִים كسحب - לְבַלְבָּיִם لفقراء .
بحركة هاء التعريف	عندما تدخل على كلمه معرفة تحل محل هاء التعريف وتحذف بحركتها مثل: הַבֵּית تصبح בֵּית فى البيت הַחֶבְרָה الشركة تصبح חֶבְרָה فى الشركة .

<p>הַפְּטוּם الطائفة تصبح פֶּפֶטוּם كالطائفة .          הַפְּקוּלָטָה الكلية تصبح לַפְּקוּלָטָה للكلية.          הַחֲכָם الحكيم تصبح לְחֲכָם للحكيم .          إذا دخلت على كلمة أولها منبور مثل :          לְלַכָּת أن يذهب - לְשֹׁבֵת أن يجلس - לְגֵעֵת أن يلمس .          לְקוּם أن يقوم - לְנוּעֵל أن يتحرك - לְשׁוּב أن يعود .          לְמוּת أن يموت - לְטוּם أن يطير - לְלוּז أن يبيت .          לְחַזֵּג أن يعفو - לְחַזֵּג أن يحتفل .</p>	<p>بالقامتص</p>
---	-----------------

تشكيل " מן " من "

قبل الاسم المعرفة	قبل الاسم النكرة
<p>يجوز أن تبقى " מן " كما هي مثل: מן          הַבֵּית من البيت ، أو أن نحذف النون          ونعوض عنها بإطالة حركة الميم مثل :          מֵהַבֵּית من البيت ، מן הָעִיר = מֵעִיר          من المدينة ، מן הָאֵישׁ = מֵהָאֵישׁ من          الرجل ، מן הַשָּׁנָה = מֵהַשָּׁנָה من السنة</p>	<p>تحذف النون وتدغم في الحرف          التالي في الحرف مثل : מִפֶּה من هنا -          מִכְּפָר من قرية - מִזִּירָה من ساحة ، إذا          كان الحرف الأول من الكلمة التالية حرفاً          حلقياً تطال حركة الميم إلى الصيرية مثل          מֵאֵישׁ من رجل - מֵעִיר من مدينة .</p>

تدريبات - תרגילים

נקד את בכל " מ במלים הפאות :

להבית ( ..... ) , כעבדים ( ..... ) , בהערים ( ..... )

( ..... )

באניה ( ..... ) , להאפר ( ..... ) , לילדים ( ..... )

( ..... )

- בסרטים ( ..... ) , להמלצר ( ..... ) , באמת ( ..... )  
 לקום ( ..... ) , לשבת ( ..... ) , לגעת ( ..... )  
 מהשוק ( ..... ) , בעונה ( ..... ) , מהארץ ( ..... )  
 בהרפכת ( ..... ) , כחכמים ( ..... ) , בימי ( ..... )  
 לגברים ( ..... ) , בירושלים ( ..... ) , כארי ( ..... )

**נקד את אותיות היחס :**

- ⇒ התלמידים משחקים (ב) גן .  
 ⇒ האפרים שבים (מן) השדה (ל) ביתם (ב) ערב .  
 ⇒ הסוס בהמה (כ) חמור .  
 ⇒ האב יצא (מ) הבית (ב) בקר .  
 ⇒ הנזיר לבן (פ) שלג .  
 ⇒ אפה כותב את השעור (ב) מחברת , (ב) עט .  
 ⇒ באמת , היא רוצה להשאר (ב) בית .  
 ⇒ הילד אוהב לישן (ב) אור .

- ⇒ אַתְּמוֹל נָסַעְנוּ (ב) מְכוֹנִית (מ) הָעִיר (ל) כְּפָר .
- ⇒ (ב) סְפָרִים מְעֻטִים , יֵשׁ תְּמוּנֹת נְהַדְרוֹת .
- ⇒ הַמְכוֹנִית נָסְעָה (מ) תֵּל אָבִיב (ל) יְרוּשָׁלַיִם .

### واو العطف – ו' החבור

الواو " ו' " هي أداة العطف في اللغة العبرية ، وتشكيلها الأساسي هو  
السكون المتحرك مثل : תֵּה וְקָפָה שָׁאֵי וְקֹהוּת - אֲנִי וְאַתָּה אָנָּת , ويتغير  
هذا التشكيل على النحو التالي :

<b>النشكيل</b>	<b>المثال</b>
----------------	---------------

בַּת יִלָּד בֵּן וּוְלָד - אִשָּׁה וְאִישׁ אִמְרָא וְרַגְלָא	بالسكون المتحرك :
قبل الحروف الشفوية التي تجمعها في "בומפ" - بومف" ، مثل : ילָד וּבַת וְלָד וּבֵן - תְּלַמֵּיד וּמִוֶּרְה תְּלִמִּיד ومعلم פֶּרַח וְזֶרַע זְהֵרָה וּוְרֵדָה - קוֹרָה וּפִילָא קְרָד וּפִיל	بالشوروق :
قبل الحرف الساكن، مثل : זָכָר וּנְקִבָּה מְזָכֵר וּמוֹנֵת יָבֵטִים וּסְפָרִים אִقְלָם וּכְתָב - חֲמִשִּׁים וּשְׁלוֹשָׁה 53	بالشوروق أيضاً :
قبل حرف الياء الساكن، مثل : בָּנוֹת וְיָלְדִים בָּנוֹת וְאוֹלָד - מִסְלָמִים וְיִהוּדִים מְסֻלְּמִים וְיִהוּדִים	بالحيريق جادول :
הוּא וְאִנִּי הוּא - סִירָה וְאִנְיָה זֹרֵק וּבִאֲחֵרָה צָדֵק וְאִמּוֹנָה עֵד וְאִימָן - סוֹס וְחִמּוֹר חֲסָן وحمار	بالحركة الثانية من الحركة المركبة :
הָלוֹךְ וְנֹשֵׂב זָהָב וְאִיָּב - כֶּשֶׁת וְדָם לֶחֶם וְדָם אָח וְרֵעָא אָח וּصִדִּיק	بالقامص :

**ملحوظة:** (١) إذا دخلت على كلمة **אִדָּי** بمعنى الرب فإن الألف لا تظهر في النطق ويحذف تشكيلها ، وتشكل حركة واو العطف بالبتح وتصبح **אִדָּי** والرب  
(٢) إذا دخلت على كلمة **אִלָּהִים** بمعنى (الله) تشكل بالصيريه وتصبح **אִלָּהִים**  
بمعنى والله .

## تدريبات - תּוֹרָתִים

נקוד את ו' החבור במשפטים הבאים :

- |                   |                   |
|-------------------|-------------------|
| ⇒ זקן ושפם .      | ⇒ ספר ומחברת .    |
| ⇒ מלחמה ושלום .   | ⇒ ילד ובת .       |
| ⇒ אתה ואני .      | ⇒ מצרים וסעודיה . |
| ⇒ נסיכים ומלכים . | ⇒ עשרים ושנים .   |
| ⇒ הלוך ושוב .     | ⇒ כתיבה וקריאה .  |
| ⇒ צדק ואמת .      | ⇒ אכל ושטה .      |
| ⇒ רופא וחולה .    | ⇒ אחי ואחותי .    |
| ⇒ בנות וילדים .   | ⇒ חיים ומות .     |
| ⇒ לקח ומלח .      | ⇒ כותב וקורא .    |
| ⇒ חלצה ומכנסים .  | ⇒ בשר ודם .       |
| ⇒ פרח ונרד .      | ⇒ תרגיל ובחינה .  |
| ⇒ שומרון ויהודה . | ⇒ עט ועפרון .     |
| ⇒ אהרן ומשה .     | ⇒ ירידה ועליה .   |
| ⇒ הרג וקטל .      | ⇒ מכתב ואגרת .    |
| ⇒ מורה ומחנך .    | ⇒ צום ותפלה .     |
| ⇒ רצפה ותקרה .    | ⇒ כפיות ומזלגות . |
| ⇒ כחלים ואדמים .  | ⇒ תנור ומקרר .    |
| ⇒ ארנק וילקוט .   | ⇒ חילים וקצינים . |
| ⇒ הוא והיא .      | ⇒ צבא ומשטרה .    |

## هاء الاستفهام - היא השאלה

تستخدم الهاء للاستفهام في اللغة العبرية ، وهي تقابل الهمزة الإستفهامية في اللغة العربية ، وتشكل كما في الجدول التالي :

باللغات	بالسبجول	التشكيل الأساسي بالحافظ بنم
إذا دخلت على حرف ساكن مثل: הֲיִרְדְּתֶם؟ هل نزلتم؟ הֲשִׁמְרְתֶם؟ - أحرستم؟ הֲיִלְדִים אַתֶּם؟ أأنتم أطفال؟ أو حرف حلقى غير مشكل بالقاصص مثل : הֲעִזְבְּתֶם؟ أغادرتم؟ הֲהוֹרַג אַתָּה؟ أنت قاتل؟	إذا دخلت على حرف حلقى مشكل بالقاصص مثل : הֲאִמְרְתָּ؟ أقلت؟ הֲעַמְדְתָּ؟ أوقفت؟ הֲעֹשִׂיתָ אֶת זֶה؟ أفعلت ذلك؟	הֲקָרָאתָ؟ أقرأت؟ הֲרֵאִיתָ אֶת הַסֵּרֵט؟ أشاهدت الفيلم؟ הֲטַעַמְתָּ אֶת הַמַּמְתְּקִים؟ أذوقت الحلوى؟ הֲשָׁתִיתָ אֶת הַתֵּה؟ أشربت الشاي؟

وفي اللغة العبرية الحديثة يكثر استخدام הָאֵם بمعنى ( هل ) بدلاً من هاء

الاستفهام مثل : הָאֵם רֵאִיתָ אֶת הַסֵּרֵט הַחֲדָשׁ؟ هل رأيت الفيلم الجديد؟

- הָאֵם נִסְעוּ לְסַעוּדִיָּה؟ هل سافروا للسعودية؟
- הָאֵם זֹאת הַמְּכוּנִית שֶׁלְךָ؟ هل هذه سيارتك؟
- הָאֵם תָּבוֹאוּ לְבִקֵּר אֶצְלִי؟ هل ستأتون لزيارتي؟
- הָאֵם עֹשִׂיתָ אֶת זֶה؟ هل فعلت ذلك؟
- הָאֵם הוֹרַג אַתָּה؟ هل أنت قاتل؟
- הָאֵם עִזְבְּתֶם אֶת הַמוֹלְדֵת؟ هل غادرتم الوطن؟

מילות השאלה - أدوات الاستفهام

الأداة	الإستخدام
מִי - מֵן	وتستخدم للسؤال عن العاقل ، مثل : - מִי בָּא אֶתְמוּל ? من جاء أمس - מִי הִבְקִיעַ שַׁעַר ? من أحرز هدفاً ؟
מָתַי - מֵתַי	وتستخدم للسؤال عن الزمان ، مثل : - מָתַי תָּבוֹא לָעִיר ? متى ستأتى للمدينة ؟ - מָתַי קִבַּלְתָּן אֶרְוַחַת עֹרֵב ? متى تناولتن وجبة العشاء؟
לָמָּה - لِمَاذَا	وتستخدم للسؤال عن السبب مثل : - לָמָּה לֹא בָּאתָ בְּמוֹעֵד ? - لماذا لم تأت في الموعد؟ - לָמָּה כָּתַבְתֶּם אֶת הַמְּכַתֵּב הַזֶּה ? لماذا كتبتم هذا الخطاب؟
מִדּוּעַ - لِمَاذَا مالداعى	وتستخدم للسؤال عن الهدف مثل : - מִדּוּעַ אָתָּה לוֹמֵד עִבְרִית ? لماذا تتعلم العبرية؟ - מִדּוּעַ עָשִׂיתָ זֹאת ? لماذا فعلت هذا ؟
אֵיפֹה - أَيْنَ	وتستخدم للسؤال عن المكان مثل : - אֵיפֹה סֵפֶרִי ? أين كتابي؟ - אֵיפֹה כָּפֶר הַשְּׁחֵרוֹר ? أين ميدان التحرير؟
הֵיכָן - أَيْنَ	وتستخدم للسؤال عن المكان أيضاً ، مثل : - הֵיכָן הִנַּחְתָּ אֶת הַסֵּפֶר ? أين وضعت الكتاب ؟



<p>- היכן מצאת את החברות? أين وجدت الزميلات؟</p>	
<p>وتستخدم للسؤال عن الوجهة المراد الذهاب إليها، مثل :          - לאן הָעָרְב ? أين تذهب هذا المساء؟          - לאן נִלְךְ בַּחֲפִצָה ? إلى أين سنذهب فى الإجازة؟          -</p>	<p>לאן - إلى أين</p>
<p>وتستخدم للسؤال عن العدد مثل :          - כַּמָּה יְלָדִים יֵשׁ לְךָ ? كم عدد أولادك؟          - כַּמָּה סְפָרִים עַל הַמְדָרָה הַזֶּה ? كم كتاب على هذا الرف؟</p>	<p>כַּמָּה - كم</p>
<p>وتستخدم للسؤال عن الكيفية مثل :          - אֵיךְ כָּתַבְתֶּם אֶת הַזֶּה ? كيف كتبتم ذلك؟          - אֵיךְ הִגַּעְתֶּם בְּמַהֲרָה ? كيف وصلتكم بسرعة؟</p>	<p>אֵיךְ - كيف</p>
<p>وتستخدم للسؤال عن الكيفية أيضاً ، مثل :          - הַיּוֹם נִלְמַד כִּיצַד לְהַטּוֹת אֶת הַפְּעָלָא ? اليوم سنتعلم كيف نصرف الفعل؟          - הוּא לֹא יוֹדֵעַ כִּיצַד לָבוֹא לְבֵיתִי ? هو لايعرف كيف يصل لبيتي؟</p>	<p>כִּיצַד - كيف</p>
<p>وتستخدم للسؤال عن النوعية وذلك عندما تكون متبوعه بـ אָהָל          للمذكر ،وبـ אָהָל לַמּוֹנֵת ، وبـ לוֹ מִתְלֵם :          - אֵיזָה בְּגָד קָנִיתָ ? أى ثوب اشتريت؟          - אֵיזָה סֵפֶר קָרָאתָ ? أى كتاب قرأت؟          - אֵילוֹ סְפָרִים קָרַאתָ ? أى كتب قرأت؟          - אֵיזוֹ מְכוּנִית בְּמוֹסָךְ ? أى سيارة فى الورشة؟</p>	<p>אֵי - أى</p>

### تشكيل الأداة (מה - ما / ماذا)

<p>مع تشديد الحرف الأول من الكلمة الداخلة عليها ، مثل :</p> <p>- מַה זֶה? ماذا ؟</p> <p>- מַה יֵשׁ לָךְ? ماذا لديك؟ / مايك؟</p>	<p>الميم بالفتحة</p>
<p>إذا دخلت على حرفي א, א, א, أو لا غير مشكلة بالقامص ، مثل :</p> <p>- מָה אַתָּה עוֹשֶׂה כְּאֵן? ماذا تفعل هنا ؟</p> <p>- מָה אַתָּה אוֹמֵר? ماذا تقول ؟</p> <p>- מָה אֲכַלְתֶּם? ماذا أكلتم ؟</p> <p>- מָה עוֹשֶׂה הַמּוֹרֶה? ماذا يفعل المدرس ؟</p>	<p>الميم بالقامص</p>
<p>إذا دخلت على حرف لا, ח, ה, مشكل بالقامص ، مثل :</p> <p>- מָה חֲקַרְתָּ בַּמְּעַבְדָּה? ماذا بحثت في المختبر ؟</p> <p>- מָה עָשִׂיתָ בַּחֲפִשָּׁה? ماذا فعلت في الإجازة ؟</p>	<p>الميم بالسيجول</p>

### ملحوظة :

نلاحظ من الجدول السابق أن الميم في الأداة זֶה تشكيلها الأساسي هو البتح مع تشديد الحرف الأول من الكلمة التالية ، ويتغير إلى القامص إذا دخلت على حرفي א, א, أو لا غير مشكلة بالقامص ، أما إذا دخلت على حرف لا, ח, ה, مشكل بالقامص تشكل الميم بالسيجول .

### تدريبات - תרגילים

נקוד את הא השאלה במשפטים הבאים :

P הלומד אתה עבדית?

P האומר הוא את האמת?

P הטעית בקריאה?

P העזבתם את המקום?

- Ⓐ הכתבתם את השעורים?  
 Ⓐ האם זאת המכונית שלך?  
 Ⓐ הקראו הם את הספור?  
 Ⓐ המכוניתך החדשה הזאת?  
 Ⓐ הנסעתן לאמריקה לפני שנה?  
 Ⓐ המסרת לו את המכתב?  
 Ⓐ העשיתם את עבודת הבית?  
 Ⓐ הקנית את המתנה לאבא שלך?

**הכניס מלת שאלה מתאימה**

- ⓪ ..... אפה מרגיש? - טוב  
 ⓪ ..... אפה רוצה? - לחזור הביתה.  
 ⓪ ..... גר בעיר? - דני.  
 ⓪ ..... גרה שרה? - בעיר הבירה.  
 ⓪ ..... היא הולכת? - לגן.  
 ⓪ ..... ימים בשבוע? - 7 ימים.  
 ⓪ ..... אפה עובד? - בבנק.  
 ⓪ ..... את הולכת? - לפקולטה.  
 ⓪ של ..... העט הזה? - של אחותי.  
 ⓪ ..... אפה עצוב? - כי אבדתי את הכסף.  
 ⓪ בן ..... אפה? - בן 20.

- Ø ..... בְּאַתֶּם? - מֵהַטַּיִל.
- Ø ..... בְּאַתֶּם? - בְּרֶגֶל.
- Ø ..... אַחֲרַף הַיּוֹם? - כִּי הֵיטָה לִּי תְּאוֹנַת דְּרָכִים .
- Ø ..... הַבַּיִת שֶׁל דּוֹדְכֶם ? - בְּקֶהִיר.
- Ø ..... מִיֵּץ שְׁתָּתָה? - מִיֵּץ תְּפוּזִים .
- Ø ..... מְכוֹנִית קְנִיתָ? - הָאֲדָמָה .
- Ø ..... אֶתָּה לּוֹמֵד? - עֵבֶרִית .
- Ø ..... אֶתָּה גָּר ? - בְּרַחוּב שְׁקֵט .
- Ø ..... עָשִׂיתָ בְּחִפְזָה ? - שׁוֹם דְּבָר .
- Ø ..... בְּגָד קְנִיתָם ? - מְעִיל גִּנְשָׁם .

### اسم الموصول – פנוי (מלת) הַזְקָה

يعتبر اسم الموصول في العبرية من الحروف الزائدة وكذلك من أدوات الربط ويستعمل عادة قبل الفعل ولكنه يستعمل قبل الاسم أيضاً. واسم الموصول في العبرية هو "אֲשֶׁר" ويستخدم مع جميع الأجناس والأعداد (الذى - التى - الذين - اللاتى) ، مثل :

הָאִישׁ אֲשֶׁר בָּא	الرجل الذى جاء
הַגְּבָרִים אֲשֶׁר בָּאוּ	الرجال الذين جاءوا
הָאִשָּׁה אֲשֶׁר בָּאָה	السيدة التى جاءت
הַנְּשִׂים אֲשֶׁר בָּאוּ	النساء اللاتى جاءوا
הַסֵּפֶר אֲשֶׁר בְּיָדִי	الكتاب الذى فى يدي
הַמְּשָׁרֵת אֲשֶׁר בְּבַיִת	الخادم الذى فى البيت

وفى العبرية الحديثة يستخدم حرف الشين المشكل بالسيجول (שׁ) بدلاً من אֶשֶׁר وفى هذه الحالة يلزم تشديد الحرف التالى للشين مالم يكن حلقياً ، وإذا كان حلقياً تطال حركة الشين إلى الصيريه ، وإن كانت العبرية الحديثة تفضل الإبقاء على تشكيل الشين بالسيجول .

אֲנִי מְכִיר אֶת הַמּוֹרָה שֶׁלְמִד אֹתְךָ אֲנִי אֶעֱמָד הַפּוֹעֵל שֶׁלְמִד הַפּוֹעֵל שֶׁלְמִד הַפּוֹעֵל שֶׁלְמִד

הַפּוֹעֵל שֶׁלְמִד הַפּוֹעֵל שֶׁלְמִד הַפּוֹעֵל שֶׁלְמִד

הַפּוֹעֵל שֶׁלְמִד הַפּוֹעֵל שֶׁלְמִד הַפּוֹעֵל שֶׁלְמִד

وقد يحذف الاسم الموصول إذا دل السياق عليه ، مثل :

הָאִישׁ אֲלִיו הָלַכְתָּ הָאִישׁ אֲלִיו הָלַכְתָּ הָאִישׁ אֲלִיו הָלַכְתָּ

### ملحوظة :

1. إذا دخل حرف (כ) على اسم الموصول يصبح (כֵּאֲשֶׁר - כֵּזֶה) ويعنى "عندما" ،

وإذا دخل حرف (כ) عليه يصبح (כֵּאֲשֶׁר) ويعنى "حيثما" .

2. قد تستعمل اللغة العبرية الأداة (מָה) اسماً للموصول كالعربية تماماً بدلاً من

(אֶשֶׁר) أو (שׁ) ، ويكثر ذلك بعد (כֹּל) بمعنى "كل" ، مثل :

אֲנִי קָנִיתִי אֶת כֹּל מַה בְּחַנוֹת - أنا اشتريت كل مافى المحل .

بدلاً من אֲנִי קָנִיתִי אֶת כֹּל אֶשֶׁר בְּחַנוֹת أنا اشتريت كل مافى المحل .

### تدريبات - תרגילים

מִיָּא אֶת הַחֶסֶר בְּכַנּוּי לִקְהָ :  
מִיָּא אֶת הַחֶסֶר בְּכַנּוּי לִקְהָ :  
מִיָּא אֶת הַחֶסֶר בְּכַנּוּי לִקְהָ :

P מי חֶבְרֶךְ ..... לומד עֵבְרִית?

P הַתִּיק ..... קְנִיתָ טוֹב .

P הַנָּשִׁים ..... בָּאוּ נְשׂוֹאוֹת .

P הם המורים ..... לְמַדוּ אוֹתִי .

- P הבנות ..... נכנסו לחנות הן הבנות שלי.  
 P התורים ..... באו למצרים שמחים.  
 P הרפכת ..... יצאה, היא מספר 28.  
 P רמון היד ..... השלך התפוצץ.

**נקד את כנ"ו הלכה פאשפטימ הפאימ:**

- E מי הוא האורח שבא אליך?  
 E זהו התלמיד אשר קנה את העט היקר.  
 E הסטודנט שמתעצל בלמודיו נכשל.  
 E כאשר ראיתי אותך שמחתי.  
 E באשר תמצא אותו, תמצא את הטוב.  
 E האנשים שעושים את הטוב אהובים על הכל.  
 E זהו הגבר שמצא את הדרכון שלי.  
 E הספר אשר מכרתי מעניין.  
 E כאשר פתחתי את הדלת ראיתי את החתול.  
 E באשר אמצא את הכלב, אברח.  
 E כשחזרתי הביתה, הלכתי לישן.  
 E עבודת בית שעשיתם היתה נכונה.